



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДВФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ИССЛЕДОВАНИЙ**

«СОГЛАСОВАНО»
Руководитель ОП

Владими́рова Д.А.

«26» июня 2019 г.

«УТВЕРЖДАЮ»
Заведующий кафедрой
японоведения

Пустовойт Е.В..

«26» июня 2019 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Теоретическая грамматика

Направление подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений (японский и английский языки)

Форма подготовки очная

курс 2 семестр 4

лекции 36 час.

практические занятия 36 час.

лабораторные работы не предусмотрены

в том числе с использованием МАО не предусмотрены

всего часов аудиторной нагрузки 72 час.

в том числе с использованием МАО не предусмотрены

самостоятельная работа 36 час.

в том числе на подготовку к экзамену 36 час.

контрольные работы (количество)

курсовая работа / курсовой проект не предусмотрены

зачет не предусмотрен

экзамен 4 семестр

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования, утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ от 17.10. 2016 № 1290.

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры японоведения, протокол № 11 от 26.06.2019.

Заведующий кафедрой Пустовойт Е.В..

Составитель Шнырко А.А.

Оборотная сторона титульного листа РПУД

I. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:

Протокол от «_____» _____ 20__ г. № _____

Заведующий кафедрой _____
(подпись) (И.О. Фамилия)

II. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:

Протокол от «_____» _____ 20__ г. № _____

Заведующий кафедрой _____
(подпись) (И.О. Фамилия)

ABSTRACT

Specialist's degree in 45.05.01 Translation and translation studies/

Course title: «Theoretical grammar of Japanese.

Basic part of the Discipline module Block 1, 4 credits. The total complexity of the discipline is 4 credit units, 144 hours. The curriculum provides lectures (36 hours), practical classes (36 hours), independent student work (36 hours), including control (36 hours). Form of control: exam. Discipline is implemented in the 2 course in the 4 semester.

Discipline is based on knowledge of the basics of the Japanese language, acquired by students in the first and second years, and together with lecture courses «The history of the first foreign language and Introduction to Special Philology», «Lexicology of the Japanese Language» and «Stylistics of the Japanese language» makes up the cycle of linguistic disciplines.

Learning outcomes: formation of knowledge in theory of the two parts of the grammar sections: morphology and syntax of the Japanese language.

Goal of discipline:

- formation of the basic concepts of the Japanese language's morphology and syntax - morpheme and its types, grammar categories (time, aspect, voice, etc.), syntaxeme and its types, sentence and its types, etc;
- develop skills in grammar analyses of Japanese text;
- formation of the scientific base of grammar studies;
- formation of student's concept about the structure of the Japanese language, the scientific base for the analysis of Japanese language materials;
- formation of the ability to find the link between theory and practical work over the Japanese texts.

Instructor: A,A. Shnyrko.

At the beginning of the course a student should be able to:

- study the language situation in modern Japan, demographic and communicative power of all idioms, including territorial and social dialects (PC-3);
- learn basic kinds of speech, social and cultural conditions of use of the Japanese language (PK-6).

Course description:

Section 1. Morphology of the Japanese language.

Two parts of grammar: morphology and syntax. Interaction of Morphology and Syntax with lexicology and semantics. Subject of Morphology.

Theme 2. Problem of the *word* in Japanese.

Word in Phonetics, Morphology and Syntax. Problem of the word in Russian (Soviet) and Japanese Linguistics. *Go, tango, jukugo, fukugo.*

Theme 3. Morphemics.

Types of the Morpheme in Japanese. Root, stem, suffixe and pretfixe. Lexical and grammatical morphemes.

Theme 4. Lexemics.

Classes of the Lexeme in Japanese. Parts of Speech. Predicate and non-predicate lexemes.

Theme 5. The Subclass of Substantives.

Semantic, Morphological and Syntactical characteristics of the substantives. Nouns, Pronouns, Numerals.

Theme 6. The Subclass of the verb.

Semantic, Morphological and Syntactical characteristics of the verb. Transitive and intransitive verbs. The verb conjugation. Time, mood, number, voice of the verb.

- Syntactic positions of the verb.
- Theme 7. The Category of voice.
Active, Passive and Causative voices. Potential form of the verb.
- Theme 8. The Category of negation.
Developed system of Morphological and lexical means expressing negation.
Morphological markers: pre-flectional and post-flexional verb suffixes; situational negators, Constructions with negative implicatives *bakarika* and *dokoroka*; fixed grammatical constructions.
- Theme 9. Categories of directive and politeness.
- Theme 10. The Adjective.
Semantic, Morphological and Syntactical characteristics of the adjective.
Two classes of the Adjective in Japanese. Conjugation of adjectives. Time and mood of the adjective.
- Theme 11. The Adverb.
Semantic, Morphological and Syntactical characteristics of the adverb.
- Theme 12. Auxiliary words.
Copulas, particles, conjunctions, auxiliary verbs, postpositions.
- Section 2. Syntax of the Japanese language
- Theme 1. Units of Syntax.
Syntaxeme as a minimal syntactic unit, its types.
- Theme 2. The Sentence.
Predicativity and predication..
Semantic, Morphological and Syntactical characteristics of the verb. The simple and compound sentence. Parts of sentence.
- Theme 3. Structure of the Sentence.
Syntactic bonds as sentence structure..
- Theme 4. Types of the Sentence.
Structural and communicative types of sentences.
- Theme 5. The Compound sentence.
The subordinate clause and its types.
- Theme 6. Active, Passive and Causative constructions.
- Theme 7. Actual division (information-bearing structure) of the Sentence.

Main course literature:

1. Aktualnye problemy sovremennoj lingvistiki: uchebnoe posobie / L.N. Churillina/ - 7-e izd. – Moskva: Flinta: Nauka, 2010. - 410 s. =Actual problems of modern linguistics. Teaching materials. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:306043&theme=FEFU>
2. Gorbachevskij, A.A. Teoriya yazyka: uchebnoe posobiye / A.A. Gorbachtvskij. – Moskva: Nauka, 2012. - 280 s. = The Language theory. Teaching materials. <http://www.znaniyum.com/bookread.php?book=331825>
3. Danilenko, V.P. Metody lingvisticheskogo analiza. Kurs lektzij /V.P. Danilenko. Moskva: Flinta: Nauka, 2010. - 280 s. = Methods of linguistic analysis. Course of Lectures. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:675774&theme=FEFU>
4. Zhukova, I.N., Lededko, M.G., Proshina, Z.G., Yuzefovich, N.G. Slovar terminov mezhkulturnoj kommunikatsii. Moskva: Flinta: Nauka, 2013. - 632 s. = Dictionary of cross-cultural communication terms. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:675803&theme=FEFU>
5. Khrolenko, A.T. Teoriya yazyka: uchebnoe posobie / A.T. Khrolenko, V.D. Bondaletov; pod. Red. V.D. Bondaletova. 3-t izd. - Moskva: Flinta: Nauka, 2012. - 512 s. = The Language theory. Teaching materials. <http://znaniyum.com/bookread.php?book=490449>

6. Aktualnye problem yaponskogo i obschego yazykoznaniya: pamyati I.F. Vardulya. Rossijskaya Akademiya Nauk; Institut vostokovedeniya. – Moskva: vostochnaya literature, 2005. 415 s = Actual problems of Japanese and General Linguistics.
Form of final control: exam, 4 semester.

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Теоретическая грамматика»

Учебный курс «Теоретическая грамматика» предназначен для студентов направления подготовки 45.05.01 «Перевод и переводоведение», профиль «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений» (японский и английский языки).

Дисциплина включена в состав базовой части блока «Дисциплины (модули)» (обязательных дисциплин).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа. Учебным планом предусмотрены лекционные занятия (36 часов), практические занятия (36 часов, в том числе с МАО 36 часов), самостоятельная работа студента (72 часа, в том числе 54 часа на подготовку к экзамену). Дисциплина реализуется на 2 курсе в 4 семестре.

Дисциплина «Теоретическая грамматика» основывается на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате изучения дисциплин: «История первого иностранного языка и введение в спецфилологию», «Лексикология» и «Стилистика» составляет цикл лингвистических дисциплин.

Цель дисциплины: формирование системы теоретических знаний по двум составляющим грамматику разделам: морфологии и синтаксису японского языка.

Задачи дисциплины:

- формирование основных понятий морфологии и синтаксиса японского языка - морфема и ее типы, грамматическая категория (время, вид, залог и т.п.), синтаксема и ее типы, предложение и его типы и т.д.;
- выработка навыков грамматического анализа текста на японском языке;
- формирование понятийного аппарата грамматических исследований;

- формирование у студента представления о строении системы японского языка, теоретической базы для анализа японского языкового материала;

- формирование умения находить связь между теорией языка и практической работой над японскими текстами.

Для успешного изучения дисциплины «Теоретическая грамматика» у обучающихся должны быть сформированы на предыдущем уровне образования следующие предварительные компетенции:

- способность к исследованию языковой ситуации в современной Японии, демографической и коммуникативной мощности всех идиомов, включая территориальные и социальные диалекты (ПК-3);

- способность к изучению основных видов речевой деятельности, лингвострановедческих реалий и социо-культурных условий использования японского языка (ПК-6).

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие профессиональные компетенции:

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ПК-4 способность адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм	Знает	исторические закономерности развития японского языка и законы его диахронической эволюции; основные грамматические понятия морфологии и синтаксиса, типологические особенности японского языка, основную теоретическую и учебную литературу по грамматике японского языка, основные стилистические различия между устной и письменной японской речью, грамматические категории японского языка, типологию японского предложения.
	Умеет	осуществлять анализ японского языка через историко-генетическое и типологическое исследование; использовать полученные знания по теоретической грамматике японского языка в практической работе.
	Владеет	навыками историко-генетического исследования японского языка, основных этапов его

		<p>становления и развития, исследования генеалогических связей и типологических особенностей японского языка;</p> <p>навыками сбора, обработки, анализа и систематизации информации по грамматической тематике; навыками анализа японской морфемике и японского предложения.</p>
--	--	--

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Теоретическая грамматика» применяются методы активного/интерактивного обучения: круглый стол (дискуссия, дебаты), лекция, визуализация.

I. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Раздел I. Морфология японского языка (36 час.)

Тема 1. Место грамматики в ряду лингвистических дисциплин (2 час.)

Язык и наука о языке. Язык и речь. Система и структура языка. Синтагматические, парадигматические и мерархические отношения между языковыми единицами. Понятия синтагмы и парадигмы. Уровни и единицы языковой системы.

Место грамматики в ряду лингвистических дисциплин. Предмет грамматики. Виды грамматических описаний. Методы и теоретические направления в грамматике.

Грамматические единицы. Грамматическая форма, значение и категория. Способы выражения грамматических значений. Синтаксические и аналитические грамматические формы. Понятие граммемы.

Общая характеристика грамматического строя японского языка.

Морфология и синтаксис как две части грамматики.

Общее понятие о морфологии, ее задачах и содержании. Отношение морфологии к лексикологии и словообразованию. Два раздела современной морфологии: морфемика и лексемика, разработка их в российском и зарубежном японоведении.

Тема 2. Проблема слова в японском языке (1 час.)

«Слово» как лингвистический термин и его многозначность. Понятие глоссы, глоссем, лексем, вокабулы и синтаксем. Глоссема, лексема и синтаксем как грамматические единицы.

Понятие ГО и ТАНГО в японской грамматической литературе и их соотношение с термином «слово». Понятие СИ, ДЗИ, ДЗЁСИ, ДЗЁДОСИ. Российские японоведы о грамматических единицах, выделяемыми японскими лингвистами.

Лексема как системная единица языка. Репрезентативный характер лексем. Трудности, связанные с определением лексем. Свойства лексем. Лексемь знаменательные, служебные и лексемь-коммуникативы. Глоссема /словоформа/ как грамматическая модификация лексемь. Соотношение глоссемь и синтаксемь. Проблема границы японских глоссемь.

Фонетическая и грамматическая структура японских синтаксемь и глоссемь и их членимость. Прозрачность графической структуры японских глоссемь, ее несовпадение с морфологической структурой и морфемным составом. Морфологическая структура глоссемь, непосредственно составляющие морфологической структуры: основа и формант.

Словообразовательная структура лексем, непосредственно составляющие словообразовательной структуры: база и дериватор. Морфемный состав глоссем.

Тема 3. Морфемика (1 час.)

Предмет и задачи морфемики. Сегментация синтаксем и глоссем на минимальные значимые формы. Понятие морфа и субморфа. Определение границ морфов. Установление тождества морфов. Морфы, находящиеся в отношении свободного варьирования. Морфы, находящиеся в отношении дополнительной дистрибуции. Понятие алломорфа и морфемного варианта. Группировка морфов в морфемы. Семантическая, позиционная, функциональная и этимологическая классификация японских морфем.

Тема 4. Лексемика (4 час.)

Понятие «части речи» в российской грамматической литературе. Понятие «хинси» в японских грамматиках. Части речи – парадигматические классы слов.

Классификация японских ученых Оцуки Ф., Ямада Е., Хасимото С., Киэда М. Классификация «танго» в японских школьных грамматиках.

Учение о частях речи японского языка в работах российских ученых: О. Е. Плетнера и Е. Д. Поливанова, Н. И. Конрада, Н. И. Фельдман, И. В. Головнина, В. М. Алпатова. Критерии, положенные в основу каждой из классификаций.

Части речи – грамматические классы лексем. Синтаксическая позиция и синтаксическая валентность – основополагающие критерии классификации. Морфологизация синтаксической позиции у отдельных лексемных классов. Морфологические свойства лексем (изменяемость/неизменяемость) как дополнительный критерий грамматической классификации. Грамматические классы лексем японского языка: имена (субстантивы), глаголы, предикативные прилагательные, именные прилагательные, приименные и наречия. Обобщенно-семантические свойства лексем и семантические подклассы лексем. Служебные слова как особые грамматические классы незнаменательных лексем. Коммуникативы (междометия) как особый класс неопределенно-знаменательных лексем. Общие грамматические свойства знаменательных лексем и грамматические сверхклассы: субстантивы, предикативы и атрибутивы. Местоимения как заменители субстантивных и атрибутивных слов.

Синтаксические, морфологические и обобщенно-семантические признаки субстантивных лексем. Граница субстантивных глоссем и проблема склонения имен. Концепции о ганио как падежных суффиксах и как падежных послелогов. Российские и японские ученые о ганио и склонении

субстантивов в японском языке. Ганио – падежные служебные слова. Аналитический способ выражения падежных отношений в японском языке.

Подклассы имен: существительные, числительные, субстантивные местоимения, формальные субстантивы. Семантические и синтаксические основания для выделения подклассов.

Тема 5. Субстантивы в японском языке (2 час.)

Семантические, морфологические и синтаксические признаки существительных. Морфологическая структура японских существительных. Виды существительных: собственные и нарицательные, конкретные и абстрактные, одушевленные и неодушевленные. Собственно японские существительные, существительные китайского происхождения и существительные, заимствованные из европейских языков. Смешанные существительные. Простые, сложные и аффиксальные существительные. Категория степени вежливости существительных (префиксы о-, го-). Формы названия (суффиксы –сан, -кун и др.). обозначение принадлежности к естественному полу. Категория одушевленности. Показатели множественности (аффиксы –тати, -ра, сё- и др.) редупликация. Проблема склонения существительных. Синтаксические позиции существительных.

Семантические, морфологические и синтаксические признаки числительных. Морфологическая структура числительных. Виды числительных. Собственно японские числительные (хитоцу) и числительные китайского происхождения (ити). Абстрактное употребление числительных в математическом счете и конкретное употребление в речи. Счетные морфемы (-нин, -би, -сэки и т.п.). количественные (сан) и порядковые (дайсан, мицумэ) числительные. Составные (итиман сандзэн роппяку го) и дробные (нибун-но ити) числительные. Система счета. Летоисчисление. Выражение количественных изменений (бай). Проблема склонения числительных. Синтаксические позиции числительных. Сопоставление числительных в японском и русском языках.

Семантические, морфологические и синтаксические признаки субстантивных местоимений. Особенности морфологической структуры местоимений японского языка. Разряды субстантивных местоимений: личные, предметные, направления и места. Вопросительные местоимения. Местоименные корни и аффиксы.

Особенности системы личных местоимений в японском языке, фонетические и стилистические варианты личных местоимений. Категория вежливости и местоимения. Категория одушевленности / неодушевленности и местоимения. Показатели множественного числа местоимений. Проблема

склонения субстантивных местоимений. Синтаксические позиции различных разрядов субстантивных местоимений.

Состав этого подкласса субстантивов (кото, моно, токоро, токи, хадзу и др.). Семантические и синтаксические основания для их выделения в самостоятельный подкласс. Российские и японские лингвиста о формальных субстантивах. Семантические разряды формальных субстантивов, объектные, акцидентные, темпоральные, локальные, образа действия, степени, цели, причины, намерения, долженствования и «выбора». Функциональная классификация формальных субстантивов. Сопоставление японских формальных субстантивов с союзами и союзными словами русского языка. Проблема склонения формальных субстантивов. Синтаксические позиции формальных субстантивов.

Тема 6. Подкласс глаголов (3 час.)

Семантические, морфологические и синтаксические признаки глаголов. Морфологическая структура глаголов. Основа и корень глагола. Собственно японские глаголы и глаголы китайского происхождения. Самостоятельные и служебные глаголы. Переходные и непереходные глаголы. Проблема спряжения глаголов. Традиционная трактовка спряжения в японской лингвистической литературе, Спряжения по основам, типы и значения основ. Модификация традиционной японской системы спряжения Н.И. Фельдман и И.В. Головниным. Три типа спряжения. Недостатки традиционной системы спряжения. Морфемная структура глоссем японских глаголов и проблема морфемных границ. Вопрос о соединительных морфемах (интерфиксах). И.Ф. Вардуль о спряжении японских глаголов. А.А. Холодович о парадигме и спряжении японских глаголов. Проблема построения парадигмы японских глаголов. Система грамматических категорий глагола. Инвентарь грамматических категорий японского глагола в работах российских и зарубежных ученых. Заключительные и не заключительные категории и формы глаголов. Сопоставление системы грамматических категорий глагола в японском и русском языках.

Синтаксические позиции глаголов. Синтаксическая субстантивация глагола. Синтаксические позиции просубстантивных. форм глагола. Морфологическая субстантивация.

Реальный временной план и категория грамматического времени. Абсолютное время и относительное время. Проблема грамматического времени японского глагола в трудах российских и японских ученых. Теория трех времен (Киэда Ма, Конрад Н.И., Фельдман Н.И., Холодович А.А.).

Теория двух времен (Головнин И.В., Сыромятников Н.А.). Заключительно-незаклучительные формы глагола и категорий времени.

Настояще-будущее и прошедшее время изъявительного наклонения. Средства выражения времени в глаголе, их значение и употребление. Относительное употребление глагольных временных форм. Соотносительно-временное и экспрессивно-переносное использование временных форм глагола. Связь категории времени с другими грамматическими категориями глагола.

Длительный и недлительный виды глагола, их соотнесенность и средства выражения в японском языке. Итеративный (фреквентатив), законченный и результативный виды. Значение видовых форм и их употребление. Вид и лексическое значение глагола. Соотнесенность категорий вида и времени. Система категории вида. Сопоставление категорий глагольного вида в японском и русском языках.

Категория модальности и наклонение. Конрад Н.И., Фельдман Н.И., Сыромятников Н.А. и Головнин И.В. о системе наклонений в японском языке. Критерии выделения наклонений. Основные дифференциальные признаки наклонений в японском языке. Изъявительное и вероятное наклонения. Повелительное - чистое и описательное. Наклонение желательное. Наклонение пригласительное. Потенциалис. Наклонение долженствования. Условные и уступительные формы глагола. Глагольная форма на -май. Комбинированные модальные формы глагола. Связь категорий наклонения и времени. Сопоставление системы наклонений в японском и русском языках.

Тема 7. Категория залога (2 час.)

Действительный и страдательный залого (пассив) в японском языке. Действительный и побудительный залого (каузатив). Залоговые формы глагола, их значение и употребление. Оформление агенса и объекта действия при глагольном сказуемом в страдательном и побудительном залогах. Основные и второстепенные функции залоговых форм. Комбинированные залоговые формы (побудительно-страдательный залог). Система категории залога. Сопоставление категории залога в японском и русском языках.

Тема 8. Категория отрицания (2 час.)

Средства выражения отрицания в глаголе. Многообразие форм отрицания (-най, -н, -май, -дзу и др.). Заключительные и не заключительные формы отрицания. Временные и модальные разновидности форм отрицания.

Тема 9. Категории направленности действия (директива) и вежливости (1 час.)

Лексико-грамматическое средство выражения направленности действия. Центробежная и центростремительная направленность действия: I) яру,

агэру, 2) курэру, кудасару. Признаки лица в японском глаголе, способы и границы его выражения.

Выражение в глаголе нейтральной и нейтральной вежливости по отношению к собеседнику. Подчеркнутая и пониженная вежливость по отношению к собеседнику и средства их выражения в глаголе. Выражение в глаголе повышенной почтительности к лицу, с которым связано содержание высказывания и повышенной скромности к себе.

Тема 10. Прилагательные (2 час.)

Семантические, морфологические и синтаксические признаки предикативных прилагательных. Российские и японские лингвисты о предикативных прилагательных. Основания для выделения их в самостоятельную часть речи. Особенности морфологической структуры предикативных прилагательных. Виды предикативных прилагательных. Спряжение и парадигма предикативных прилагательных. Словообразовательные модели предикативных прилагательных. Грамматические категории предикативных прилагательных: утверждение/отрицание время и наклонение, степень вежливости. Заключительные / незаключительные формы предикативных прилагательных. Синтаксические позиции предикативных прилагательных. Выражение сравнительного оборота структурой предложения. Дополнение к предикативным прилагательным.

Именные прилагательные в японском языке как подкласс атрибутивов (адъективных слов). Семантические, морфологические и синтаксические признаки именных прилагательных. Морфологическая структура этих прилагательных. Советские и японские лингвисты об именных прилагательных. Виды именных прилагательных: качественные и относительные. Генетические подклассы именных прилагательных. Корень и основа. Парадигма именных прилагательных. Синтаксические позиции именных прилагательных: присубстантивное и приакцидентное определение и именная часть сказуемого. Выражение утверждения / отрицания, времени и наклонения в составном сказуемом с именным прилагательным.

Приименные как класс адъективных слов. Российские и японские ученые о приименных. Семантические, морфологические и синтаксические признаки приименных. Виды приименных по происхождению. Приименные - ваго и приименные - канго. Синтаксические позиции приименных.

Местоименные приименные: коно, соно, ано, доно, вага, конна, сонна, анна, донна. Морфемная структура атрибутивных местоимений. Разряды атрибутивных местоимений: определительные и состояния.

Тема 11. Наречия (1 час.)

Семантические, морфологические и синтаксические признаки наречий. Японские и советские лингвисты о наречиях японского языка. Разряды наречий. Ономатопоэтические наречия. Непроизводные и производные наречия. Наречия и препозитивные союзы в японском языке. Синтаксические позиции наречий.

Тема 12. Служебные слова (1 час.)

Общая лексико-грамматическая характеристика служебных слов японского языка. Признаки служебных слов. Отличие служебных слов от самостоятельных. Служебные слова и служебные морфемы. Служебные слова и слова в служебном употреблении. Японские и российские лингвисты о служебных словах в японском языке. Разряды служебных слов.

Связки.

Их роль в предложении. Модально-временные формы связок. Заключительные/ незаключительные формы связок. Отрицательные связки. Стилистические различия между связками. Синтаксические функции связок. Связки в различных видах сказуемого.

Послелого как выразители структурных отношений между компонентами предложения. Российские и японские лингвисты о послелогох. Аналитические падежи и аналитическое склонение субстантивов. Простые послелого /ганию/ и сложные послелого. Значение и употребление послелогов.

Частицы, их значение и роль в предложении. Семантические группы частиц. Ограничительные, усилительные, вопросительные и восклицательные частицы. Употребление частиц.

Союзы и союзные служебные слова, их функция в предложении, функциональная и семантическая классификации союзов. Соединительные, разделительные, противительные, пояснительные и подчинительные союзы.

Общая лексико-грамматическая характеристика коммуникативов как особого класса слов. Коммуникативы и междометия. Первообразные и производные коммуникативы. Разряды коммуникативов: вокативные, выражающие волеизъявление и обслуживающие сферу этикета. Коммуникативы и предложение. Употребление коммуникативов.

Раздел 2. Синтаксис

Тема 1. Синтаксические единицы (2 час.)

Синтаксис как составная часть грамматического строя языка. Синтаксические единицы - низшие: синтакса (синтаксема), тагмема (словосочетание), синтагма (синтагмема); центральная синтаксическая

единица: предложение; высшие единицы: более сложные формы организации японского текста: сверхфразовое единство, текст.

Классы самостоятельных слов японского языка. Классификационные признаки лексических единиц, их морфологические, синтаксические (функциональные), обобщенно-грамматические (категориально грамматические) свойства.

Основные разделы и подразделы синтаксиса.

А. Субсинтаксис. Описание низких (некоммуникативных) синтаксических единиц, их состава и структуры: а) синтаксемика - описание синтакс (синтаксем) и их типов; б) тагмемика - описание словосочетаний и их типов; в) синтагмемика - описание синтагм (синтагем) и их типов.

Б. Синтаксис. Описание центральной синтаксической единицы - предложения, его состава, структуры, типологии, а также описание высших синтаксических единиц, их типологии, структуры, состава и т. д.

В. Супрасинтаксис. Описание коммуникативной организации предложения (актуальное членение предложения и средства выражения компонентов актуального членения).

Синтаксис и супрасинтаксис в совокупности образуют большой раздел – коммуникативику.

Слово и синтаксема (синтакса). Классификация синтаксем по строению, ядру (лексемантеме) и периферии (формантеме). Простые и сложные синтаксемы. Синтаксемы с формантемой-служебной морфемой, с комбинированными формантами и нулевой формантемой. Субстантивные, глагольные, адъективные, адвербиальные и междометные синтаксемы. Устойчивые синтаксемные группы.

Понятие словосочетания в современной синтаксической науке. Типы (классы) японских словосочетаний по характеру связи их компонентов, по количеству компонентов. Двухкомпонентные и многокомпонентные словосочетания. Подчинительные и сочинительные словосочетания. Словосочетания с комплетивной и атрибутивной (присубстантивной и приакцидентной) связью. Субстантивные, атрибутивные и глагольные словосочетания. Другие классификации словосочетаний. Ступенчатая классификация японских словосочетаний в трудах А. А. Пашковского. Типы словосочетаний: координативные, субординативные и копулятивные конструкции. Виды словосочетаний: подлежащно-сказуемые и обстоятельственные; комплетивные (дополнительные), определительные и уточнительные. Разряды словосочетаний: временной, местный, причинный и целевой, модальный, выделяемые из модального разряда ссылки на источник

организации, соединительный, разделительный, объединительный, выделительный и т.д. Словосочетания направленности действия, исходно-предельные, переходные, слитные именные и другие словосочетания.

Понятие синтагмемы (синтагмы). Классификация и типы синтагмем: субординативные, координативные; простые и сложные; глагольные, субстантивные, адъективные и адвербиальные синтагмемы.

Тема 2. Предложение (3 час.)

Понятие предложения. Структурный, логический и семантический подходы к описанию предложения. Ситуация и акт речи. Предикативность и предикация. Языковая модальность. Расщепление понятия "предложение": предложение - период, высказывание - фраза - предложение. Признаки предложения и его границы в японском языке. Оппозиция заключительных и незаключительных служебных морфем и служебных слов. Заключительная и не заключительная интонация. Обрыв синтаксических и смысловых связей в конце предложения.

Проблема классификации членов японского предложения в трудах советских лингвистов. Концепция И.Ф. Вардуля: четыре функциональных класса главных членов (подлежащее, сказуемое, нерасчлененное, называющее), четыре функциональных класса второстепенных членов (определение, дополнение, разъясняющее, уточняющее). Проблема членения японского предложения в трудах Н. И. Конрада: подлежащее, сказуемое, определение, дополнение, обстоятельство. Позиция А.А. Пашковского: независимые члены (сказуемое, подлежащее, обстоятельство), зависимые члены (определение, дополнение, уточнение). Вопросы синтаксиса в работах по истории японского языка Н.А. Сыромятникова. Взгляды японских лингвистов: Ямада Есио, Оцуки Фумихико, Мацусита Дайсабуро, Хасимото Синкита, Миками Акира, Токиэда Мотоки, Киэда Масуити, Саэки Умэтомо и др. Двусоставные и односоставные предложения. Проблема главных членов японского предложения: теории одновершинности, двuverшинности и трехвершинности японского предложения. Проблема членения японского предложения в трудах И.В. Головнина. Выражение компонентов предложения синтаксемами и устойчивыми синтаксемными группами. Классы компонентов как функциональные категории синтаксем и устойчивых синтаксемных групп. Общая система компонентов двусоставного предложения: подлежащее, сказуемое, дополнение, определение, обстоятельство, независимое. Общая система компонентов односоставного предложения: главное как единственный (главный) член, дополнение, определение. Соотношение подлежащего и сказуемого. Подлежащее в придаточном предложении. Категории сказуемого. Сказуемое

в различных типах предложения. Объектное и необъектное дополнение (две основные разновидности дополнения). Виды дополнений в зависимости от характера формантемы и отношения к дополняемому компоненту. Прямое и косвенное дополнение. Присубстантивное и приакцидентное определение (две основные разновидности определения). Адъективное, субстантивное, вербальное и адвербияльное определение. Виды обстоятельств (места, времени, причины, цели и т.д.). Разные классы синтаксем в позиции обстоятельства. Строение обстоятельства. Породой членов японского предложения. Интонация (паузы, ударение, мелодика). Однородные компоненты предложения, средства выражения однородности.

Тема 3. Структура японского предложения (1 час.)

Понятия системы и структуры. Системообразующие, системоприобретенные и системно-нейтральные свойства элементов системы. Виды систем. Сеть отношений между компонентами как структура предложения. Внутренние синтаксические связи: ядерная (взаимоподчинительная), субординативная (подчинительная) и координативная (сочинительная). Виды субординативной связи (комплетивная, атрибутивная). Интродуктивная связь. Структурная формула предложения.

Морфемные и тактические показатели. Послелого (ганию). Российские и японские лингвисты о послелогох: ганию - свободные морфемы (служебные слова, функционально-послелого) - Е.Г. Спальвин, И.Ф. Вардуль, И.В. Головнин; ганию - агглютинативные падежные суффиксы - Е.Д. Поливанов, Н.И. Конрад, Н.И. Фельдман, А.Л. Холодович; ганию - особого рода компоненты членов предложения - А.А. Пашковский, В.М. Алпатов. Сложные послелого (отглагольные и отыменные). Отыменные послелого: выражающие пространственно-временные отношения и выражающие отвлеченные значения (цель, причина, сравнение и т.д.). Выражение синтаксических отношений постановкой члена предложения в двойную синтаксическую позицию.

Тема 4. Классы предложений в японском языке (2 час.)

Критерии классификации предложений. Определение типов предложений с разных точек зрения: по цели высказывания - повествовательные, вопросительные, побудительные (в том числе запретительные); в зависимости от содержания предикативного отношения - предложения утверждения и отрицания; в зависимости от того, выражено или нет отношение говорящего к содержанию высказывания - предложения реальные и проблематичные; по наличию главных членов - односоставные и двусоставные; по наличию второстепенных членов - распространенные и

нераспространенные; по полноте словесного выражения - полные и неполные (относительно неполного состава); по числу самостоятельно выраженных предикативных отношений - простые и сложные. Другие критерии классификации и типы предложений; с прямым и косвенным (инверсионным; проблема инверсии в японском языке) порядком слов, членимые и нечленимые, номинативные и т.д. Проблема классификации японских предложений в трудах Н.И. Конрада, А.А. Холодовича, Н.А. Сыромятникова, И.Ф. Вар-дуля, А.А. Пашковского. Система аспектов и типов японского предложения в работах И.В. Головнина.

Двусоставные и односоставные простые предложения. Членимые и нечленимые предложения. Полные и неполные (относительно неполного состава предложения. Предложения с простым и составным (субстантивным, вербальным, адъективным) сказуемым. Строение составного сказуемого. Явление эллипсиса. Понятие нулевого члена предложения. Различные коммуникативные (повествовательные, вопросительные, повелительные) и структурные (односоставные и двусоставные, членимые и нечленимые, полные и неполные) типы предложений. Категории сказуемого: грамматическое время, наклонение, вид, залог, категория отрицания и ее синтаксический аспект, направленности действия, вежливости.

Тема 5. Сложное предложение (2 час.)

Сложное предложение как синтаксическая единица. Грамматическая природа сложного предложения. Сложноподчиненные и сложносочиненные предложения. Способы выражения сочинительной связи между частями сложного предложения (посредством так называемой 2-й основы глагола, союза СИ, формами на -ТЭ/-ДЭ, с помощью союзов ГА, СОСИТЭ, МАТА, СОРЭНИ и т.д.).

Способы выражения подчинительных связей в сложном предложении (формы на ТЭ/ДЭ, НАГАРА, БА и т.д.; с помощью ТО, ТОКИ, КОРО, ТАМЭ, ТОКОРО, Ё:НИ, Ё:, ТО:РИ, АЙДА, МАЭ, УТИ и т.п.). Придаточные предложения. Виды придаточных предложений: подлежащные, сказуемостные, дополнительные, определительные, обстоятельственные, времени, места, причинные, условные, уступительные, цели, следствия и т.п. Сказуемое в придаточном предложении. Интонационная структура сложного предложения.

Тема 5. Активные, пассивные и каузативные конструкции в японском языке (2 час.)

Японские, американские, западноевропейские, русские и российские лингвисты о категории залога в японском языке. Основные понятия категории залога. Валентность глагола. Диатеза. Актантно-предикатная

структура японского предложения. Залог и функционально-семантическое поле залоговости. Действительный залог и активные конструкции. Страдательный залог и пассивные конструкции. Состав, формы компонентов и особенности функционирования. Типы пассивных конструкций в современном японском языке и их варианты. Тип пассивной конструкции и семантика глагольной лексики. Соотношение категорий залога и переходности/непереходности. Побудительный залог и каузативные конструкции. Состав каузативной конструкции и форма ее компонентов. Типы каузативной конструкции и семантика глагольной лексики. Глагольные словосочетания и предложения со значением возможности действия (значение форм типа ЁМЭРУ, ИКЭРУ, ХАНАСЭРУ). Конструкции с глаголами в форме типа ЁМАСЭРАРЭРУ.

Тема 7. Синтагматические и парадигматические отношения в синтаксисе (1 час.)

Синтагматические и парадигматические отношения в синтаксисе. Понятие парадигмы предложения. Широкое и узкое понимание парадигмы предложения. Парадигма предложения как система его форм. Форма предложения. Парадигма предложения как система его деривационных отношений. Регулярные реализации структурных схем. Трансформационные отношения в синтаксисе японского языка. Явление синтаксической синонимии.

Общие сведения о монологической и диалогической речи. Сложное синтаксическое целое. Диалогическое единство. Прямая речь. Косвенная речь. Вводные слова и предложения при передаче чужой речи. Передача предмета, темы чужой речи. Цитация как одна из форм передачи чужой речи.

Тема 8. Актуальное членение предложения (1 час.)

Коммуникативно-синтаксические составы предложения: тематический (тема), атематический (рема), нейтральный (третий) состав. Соотношение (совпадение или несовпадение) коммуникативных составов с конструктивными составами предложения. Второстепенные коммуникативно-синтаксические компоненты.

II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Практические занятия (36 час.)

Занятие 1. Грамматический строй языка. Единицы языка (2 час.)

Занятие проходит в форме семинара. После изучения студентами рекомендованной преподавателем литературы на обсуждение выносятся следующие вопросы.

1. Что такое грамматический строй языка?
2. Ярусы (уровни) языковой структуры.
3. Высшие и низшие единицы.

Занятие 2. Классификация японской лексики (4 час.)

Занятие проходит в форме круглого стола. Студентам предварительно предлагается найти ответы на следующие вопросы, после чего сравнить части речи в японском и русском языках.

4. Критерии классификации лексики японского языка.
5. Части речи в японском языке и их синтаксическое функционирование.
6. Лексика предикатная и непредикатная.

Занятие 3. Классификация лексики в трудах российских и японских лингвистов (2 час.)

Занятие проводится в форме семинара. Студентам предлагается ответить на следующие вопросы, самостоятельно изучив рекомендованную литературу на русском и английском языках (к чтению лингвистической литературы на японском языке студенты второго курса еще не готовы).

1. Части речи японского языка в работах российских японоведов: Н.И. Фельдман, И.В. Головнина, В.М. Алпатова.
2. Классификация "го" в трудах японских ученых: Ямада Есио, Хасимото Синкити, Токиэда Мотоки.

Занятие 4. Предикативы в японском языке (4 час.)

Занятие проводится в форме круглого стола. Помимо ответа на приведенные ниже вопросы, перед студентами ставится задача сформулировать характеристики, которые объединяют японское прилагательное в один подкласс с глаголом (в отличие от русского языка).

1. Глагол, его подклассы и грамматические категории.
2. Прилагательное, его подклассы и грамматические категории.

Занятие 5. Субстантивы в японском языке (4 час.)

Цель занятия – систематизировать общие грамматические характеристики неспрягаемых частей речи в японском языке. Занятие проводится в форме семинара.

1. Существительные и его подклассы.
2. Субстантивные числительные.
3. Местоимения и их разряды.

Занятие 6. Синтаксема и синтагма (4 час.)

Занятие проводится в форме семинара. Цель занятия – сравнить и сопоставить синтаксему с синтагмой, словосочетанием, членом предложения и предложением.

1. Синтаксема как минимальная синтаксическая единица. Типы синтаксем в японском языке.
2. Синтагма. Критерии классификации и типы синтагм.

Занятие 7. Предложение в японском языке (8 час.)

Семинарское занятие. Предлагается сравнить точки зрения на членение японского предложения в трудах Н.И. Фельдман, Н.И. Конрада, И.В. Головнина, И.Ф. Вардуля, А.А. Пашковского. Проблема членения японского предложения в двухтомной теоретической грамматике В.М. Алпатова, П.М. Аркадьева, В.И. Подлесской.

1. Признаки предложения в японском языке. Предикативность и предикация.
2. Члены предложения. Подлежащее и сказуемые – главные члены в двусоставном предложении. Второстепенные члены предложения. Обстоятельство как общепредложенческий детерминант. Сказуемое в придаточных предложениях.

Занятие 8. Внутренние синтаксические связи и структура предложения (2 час.)

Занятие носит лабораторный характер. После рассмотрения типов внутренних синтаксических связей в японском предложении студентам предлагается выявить присутствующие в японском тексте внутрипредложенческие синтаксические связи и изобразить их в виде графов и символов.

1. Что такое внутренние синтаксические связи? Какие типы связей выделяются в японском предложении?
2. Морфологический статус ганио. Простые и сложные послелогои.
3. Порядок следования синтаксем в японском предложении. Проблема инверсии.

Занятие 9. Типы предложений в японском языке (4 час.)

Занятие проводится в виде семинара после ознакомления с рекомендованной литературой.

1. Критерии классификации предложений.
2. Типы простого предложения.
3. Сложносочиненное и сложноподчиненное предложение.
4. Типы придаточных предложений.
5. Отличие эллипсиса от синтаксического нуля.

Занятие 10. Логико-грамматическое членение предложения

(2 час.)

Занятие проводится в форме семинара. Сравняются средства тематизации высказывания в японском и русском языках.

1. Актуальное членение предложения. Понятие тематического и атематического компонентов (темы и ремы).
2. Тематизация подлежащего, сказуемого, дополнения, определения.
3. Средства оформления тематического компонента в японском языке.

III. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине «Теоретическая грамматика» представлено в Приложении 1 и включает в себя:

план-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине, в том числе примерные нормы времени на выполнение по каждому заданию;

характеристика заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические рекомендации по их выполнению;

требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы;

критерии оценки выполнения самостоятельной работы.

IV. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций	Оценочные средства		
			текущий контроль	промежуточная аттестация	
1	Раздел 1 Морфология Японского языка Темы 1 -12	ПК-4	знает	УО-1	Вопросы к экзамену 1-13
			умеет	ПР-7	Практические задания № 1-5
			владеет	УО-3	Темы доклада
2	Раздел 2 Синтаксис японского языка Темы 1-8		знает	УО-1	Вопросы к экзамену 14-28
			умеет	ПР-7	Практические задания 6-10
			владеет	УО-3 УО-4	Темы доклада Дискуссия

УО-1 – Собеседование. Оценивается вопросами по разделу дисциплины.

УО-3 – Доклад. Оценивается при защите результатов работ.

УО-4 – Дискуссия

ПР-7– Конспект. Оценивается полнота отражения разделов дисциплины.

Типовые контрольные задания, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, представлены в Приложении 2.

V. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература

(электронные и печатные издания)

7. Актуальные проблемы современной лингвистики : учеб. пособие / сост. Л.Н. Чурилина. – 7-е изд. – М. : Флинта : Наука, 2010. – 410 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:306043&theme=FEFU>
8. Алефиренко, Н.Ф. Лингвокультурология: ценностно-смысловое пространство языка: учеб. пособие.- Москва: Флинта: Наука, 2010. – 283 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:301608&theme=FEFU>
9. Алефиренко, Н. Ф. Современные проблемы науки о языке: учеб. пособие / Н. Ф. Алефиренко. – М.: Флинта: Наука, 2014. – 412 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:726185&theme=FEFU>
10. Амирова, Т.А. История языкознания / Т.А. Амирова, Б.А. Ольховикова, Ю.В. Рождественский. – М. : OZON.RU, 2010. – 672 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:668295&theme=FEFU>
11. Багана, Ж. Контактная лингвистика: Взаимодействие языков и билингвизм: Монография / Ж. Багана, Е.В. Хапилина. – М.: Флинта: Наука, 2010. – 128 с. Режим доступа : <http://www.znaniium.com/bookread.php?book=319660>
12. Гончарова, Т. В. Речевая культура личности [Электронный ресурс] : Практикум / Т. В. Гончарова, Л. П. Плеханова. - М. : Флинта : Наука, 2012. - 240 с. <http://www.znaniium.com/bookread.php?book=405996>
13. Горбачевский, А.А. Теория языка: Учебное пособие / А.А. Горбачевский. – М.: Флинта: Наука, 2012. – 280 с. <http://www.znaniium.com/bookread.php?book=331825>

14. Даниленко В.П. Методы лингвистического анализа: Курс лекций / В.П. Даниленко. - М.: Флинта: Наука, 2011. - 280 с.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:675774&theme=FEFU>
15. Жукова, И.Н., Лебедев, М.Г., Прошина, З.Г., Юзефович, Н.Г. Словарь терминов межкультурной коммуникации. М.: Флинта: Наука, 2013. – 632 с.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:675803&theme=FEFU>
16. Карасик В.И. Языковая кристаллизация смысла; Научно-исследовательская лаборатория "Аксиологическая лингвистика". – М.: Гнозис, 2010. – 351 с.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:716013&theme=FEFU>
17. Карасик В.И. Языковая матрица культуры; Научно-исследовательская лаборатория "Аксиологическая лингвистика". – М.: Гнозис, 2013. – 319.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:687118&theme=FEFU>
18. Маслова, В.А. Лингвокультурология: учеб. пособие.- Москва: Академия, 2010. – 204 с.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:415997&theme=FEFU>
19. Минералова, И.Г. Анализ художественного произведения: стиль и внутренняя форма: Учебное пособие / И.Г. Минералова. - М.: Флинта: Наука, 2011. - 256 с. <http://www.znaniyum.com/bookread.php?book=320768>
20. Норман, Б. Ю. Теория языка [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Б. Ю. Норман. - 4-е изд., стер. - М.: Флинта, 2012. - 296 с.
<http://znaniyum.com/bookread.php?book=496373>
21. Слово в предложении [М. Я. Блох, М. Ю. Рябова, И. К. Архипов и др. ; под ред. Л. М. Ковалевой (отв. ред.) и др.] ; Иркутский государственный лингвистический университет. – Иркутск: Изд-во Иркутского лингвистического университета, 2010. – 280 с.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:425634&theme=FEFU>
22. Хроленко, А. Т. Теория языка : учеб. пособие / А. Т. Хроленко, В. Д. Бондалетов; под ред. В. Д. Бондалетова. - 3-е изд., стер. - М.: Флинта, 2012. - 512 с. Режим доступа : <http://znaniyum.com/bookread.php?book=490449>
23. Чернявская В. Е. Лингвистика текста. Лингвистика дискурса: учебное пособие. - М.: Флинта: Наука, 2014. - 202 с.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:726296&theme=FEFU>
24. Языковое творчество в динамике семиотических взаимодействий [И. И. Халеева, О. К. Ирисханова, Т. В. Писанова и др.]; Московский государственный лингвистический университет. – М.: Рема, 2011. – 402 с.

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:661514&theme=FEFU>

Дополнительная литература

1. Актуальные вопросы японского и общего языкознания : памяти И.Ф.Вардуля / [отв. ред. В.М.Алпатов, З.М.Шаляпина; сост. А.С.Панина]; РАН; Ин-т востоковедения. – М.: Восточная литература, 2005. – 415 с.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:386907&theme=FEFU>
2. Алпатов, В.М. Япония. Язык и общество / В.М. Алпатов. – М., 2003. Режим доступа : <http://www.philology.ru/linguistics4/alpatov-03.htm>
3. Алпатов, В.М. Мировая лингвистика XX в. и национальные лингвистики / В.М. Алпатов. - Вопросы филологии, 2001, №3. - С.16-24.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:211316&theme=FEFU>
4. Быкова, С.А. Диалекты восточной и западной ветвей и их роль в японском обществе / С.А. Быкова // Япония. Язык и культура. – М, 2002. – С. 7-15. Режим доступа : <http://www.philology.ru/linguistics4/bykova-02.htm>
5. Вежбицкая, А. Язык. Культура. Познание : [пер. с англ.] / Анна Вежбицкая. – М. : Русские словари, 1997. – 411 с.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:23227&theme=FEFU>
6. Гумбольдт В. Избранные труды по языкознанию. М.: Прогресс, 1984. – 398 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:49606&theme=FEFU>
7. Данилов, А. Ю. Японский язык: Страдательный залог / А. Ю. Данилов. – М.: Муравей, 2000. – 60 с.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:15127&theme=FEFU>
8. Данилов, А. Ю. Японский язык. Проблема употребления указательных слов / А. Ю. Данилов. – М.: Муравей, 2000. – 81 с.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:15126&theme=FEFU>
9. Дейк Т.А., ван. Язык. Познание. Коммуникация. М.: Прогресс, 1989. – 312 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:412753&theme=FEFU>
10. Исследования по фонологии и грамматике восточных языков : сборник статей / [отв. ред. В. М. Алпатов] ; Академия наук СССР, Институт востоковедения. – М.: Наука, 1978. – 236 с.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:303895&theme=FEFU>
11. Караулов Ю. Н., Филиппович Ю. Н. Лингвокультурное сознание русской языковой личности: моделирование состояния и функционирования. – М.: Азбуковник, 2009. – 334 с.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:298778&theme=FEFU>
12. Киэда, М. Грамматика японского языка / М. Киэда; пер. с яп. Б.П. Лаврентьева, Л.А. Часовитиной. –М.: Едиториал, УРСС, 2004. – 265 с.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:673716&theme=FEFU>

13. Кодухов, В. И. Общее языкознание: учебник / В. И. Кодухов. – М.: Высшая школа, 1974. – 301 с.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:57768&theme=FEFU>
14. Колшанский, Г. В. Объективная картина мира в познании и языке / Г. В. Колшанский; отв. ред. А. М. Шахнарович. – М.: Наука, 1990. – 108 с.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:29146&theme=FEFU>
15. Лайонз, Дж. Введение в теоретическую лингвистику / Дж. Лайонз; пер. с англ. под ред. и с предисл. В. А. Звегинцева. – М.: Прогресс, 1978. – 543 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:63721&theme=FEFU>
16. Левицкий, Ю.А. Общее языкознание: учеб. пособие. - Москва: Либроком, 2009. – 265 с.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:685561&theme=FEFU>
17. Мечковская, Н. Б. Общее языкознание: структурная и социальная типология языков: учебн. пособие / Н. Б. Мечковская. – М.: Флинта: Наука, 2007. – 312 с.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:249150&theme=FEFU>
18. Михалев, А.Б. Общее языкознание. История языкознания: учеб. пособие. - Москва: Флинта: Наука, 2007. – 236 с.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:249257&theme=FEFU>
19. Потемня, А. А. Мысль и язык: собрание трудов / А. А. Потемня. – М.: Лабиринт, 1999. – 268 с.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:9684&theme=FEFU>
20. Сепир, Э. Избранные труды по языкознанию и культурологии. М.: Прогресс-Универс, 1993. – 655 с.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:38524&theme=FEFU>
21. Соссюр, Ф. Курс общей лингвистики / Ф. де Соссюр. – Екатеринбург: Изд-во Уральского университета, 1999. – 426 с.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:366054&theme=FEFU>
22. Степанов, Ю. С. Основы языкознания: учебное пособие для аспирантов и студентов филологических факультетов педагогических институтов / Ю. С. Степанов. – М.: Просвещение, 1975. – 271 с.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:59469&theme=FEFU>
23. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: Учеб. пособие для студ. вузов по спец. "Лингвистика и межкультурная коммуникация М.: Слово, 2000. - 624 с.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:403491&theme=FEFU>
24. Четвертая типологическая школа: Международная школа по лингвистической типологии и антропологии. Ереван, 21-28 сентября 2005

- г. Материалы лекций и семинаров. – М.: РГГУ, 2005. – 371 с.
http://window.edu.ru/resource/108/62108/files/WTS05-Maket-4_all.pdf
25. Шарафутдинова, Н.С. Лингвистическая типология и языковые ареалы: учебное пособие / Н.С. Шарафутдинова. – Ульяновск: УлГТУ, 2009. – 128 с.
<http://window.edu.ru/library/pdf2txt/573/74573/54182>
26. Шилихина, К.М. Основы лингвистической типологии: Учебно-методическое пособие. – Воронеж: ИПЦ ВГУ, 2007. – 62 с.
<http://window.edu.ru/resource/538/59538/files/may07084.pdf>
27. Широкова, А. В. Сопоставительная типология разноструктурных языков (фонетика, морфология) / М.: Добросвет, - 2000. – 200 с.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:14336&theme=FEFU>
28. Шульга Е.Н. Когнитивная герменевтика. — М., 2002. — 236 с.
<http://www.znaniyum.com/bookread.php?book=345956>
29. Шнырко, А.А. Вопросы грамматической семантики японского языка. Синтаксис отрицания. - Владивосток: Дальнаука, 2007. – 252 с.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:251546&theme=FEFU>
30. Шнырко А.А. Этюды по грамматике японского языка. - Владивосток: Дальнаука, 2008. – 169 с.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:263016&theme=FEFU>
31. Языкознание в Японии / сост. В. М. Алпатова ; ред. И. Ф. Вардуль. – М.: Радуга, 1983. – 315 с.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:268335&theme=FEFU>

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY проект РФФИ
www.elibrary.ru
2. Федеральный портал по научной и инновационной деятельности www.sci-innov.ru
3. Научная библиотека ДВФУ <http://www.dvfu.ru/web/library/nb1>

Перечень информационных технологий и программного обеспечения

Дисциплина «Теоретическая грамматика» может быть реализована в следующих аудиториях, расположенных по адресу Приморский край, г. Владивосток, Фрунзенский р-н г., Русский Остров, ул. Аякс, п, д. 10, кор. D:

Место расположения компьютерной техники, на котором установлено программное обеспечение, количество рабочих мест	Перечень программного обеспечения
D917, D918, D920, D925, D576, D807 D810, D811, D906, D914, D921, D922, D923, D924, D926	подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления; Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U , Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления);

VI. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Рекомендации по самостоятельной работе студентов

Самостоятельная работа студентов состоит из подготовки к практическим занятиям, работы над рекомендованной литературой, написания докладов по теме семинарского занятия, подготовки презентаций, решения задач. Ниже даются методические указания и некоторые дополнительные рекомендации по подходу к изучению отдельных разделов дисциплины «Теоретическая грамматика японского языка».

Тема «Место грамматики в ряду лингвистических дисциплин» - вводная лекция, в рамках которой излагаются общетеоретические основы анализа явлений морфологии – понятие системы и структуры, дихотомия язык-речь, синтагматические и парадигматические отношения между языковыми единицами. Для изучения строения системы японского языка рекомендуется ознакомить студентов с коллективной монографией *Алпатов В.М., Вардуль И.Ф., Старостин С.А. Грамматика японского языка. Введение. Фонология. Супрафонология. Морфонология. М., 2000.* Представление об уровнях и ярусах языковой системы дается в русле разработанной И.Ф. Вардулем концепции, изложенной во вступительном разделе этой книги. Другие, частные вопросы этой темы, непосредственно

связанные с материалом японского языка, рекомендуется изучать по книге *«Теоретическая грамматика японского языка» В.М. Алпатова, В.И. Подлесской, П.М. Аркадьева (М., 2008)*, а также по двум книгам И.В. Головнина (*«Грамматика современного японского языка», М., 1986* и *«Введение в синтаксис современного японского языка», М., 1979*). Общетеоретические вопросы о предмете и задачах грамматики (и морфологии, в частности) можно готовить по любому учебнику учебному пособию или теоретическому изданию по общему языкознанию, например, по известному классическому учебнику *А.А. Реформатского «Введение в языковедение»* (переиздавался неоднократно). Здесь студент также знакомится с теми явлениями грамматики, которые находятся в компетенции морфологии. Рекомендуется пользоваться названными выше изданиями, прежде всего *«Теоретической грамматикой» 2008 г.*, а также монографией *В.М. Алпатова «Структура грамматических единиц в современном японском языке» М., 1979*. Особое внимание следует уделить проблем слова в японской лингвистической литературе.

Тема «Морфемика». Здесь вводятся основные понятия, которыми оперирует морфология, прежде всего понятие морфемы (морфа). Объясняется строение словоформы, дается классификация морфем. Рекомендуется готовиться по *«Теоретической грамматике» 2008 г.*, а также указанной выше монографии *В.М. Алпатова* и учебнику *И.В. Головнина «Грамматика современного японского языка»*.

Тема «Лексемика». Основное внимание уделяется частеречной классификации лексики японского языка. Рекомендуется изучить работы *И.В. Головнина 1979 и 1986 гг.*, а также уже упоминавшиеся выше двухчастную *«Теоретическую грамматику японского языка»* и монографии *В.М. Алпатова*. Сравниваются концепции частей речи, представленные в трудах *И.Ф. Вардуля, Н.И. Конрада, Н.И. Фельдман*. Сравниваются критерии, положенные в основу каждой классификации.

Особо выделяется вопрос о классификации лексики японского языка, выработанный в рамках японской лингвистической традиции. Для этого изучаются доступные работы японских лингвистов – *Оцуки Фумихико, Ямада Ёсио, Хасимото Синкити, Токиэда Мотоки* и др. Большим подспорьем в подготовке этой темы является первый том грамматики *Киэда М.*, изданный на русском языке в 1958 г., в котором изложены основные концепции, характеризующие проблему выделения разрядов японских слов в японской лингвистике. Информацию по этой теме можно также найти в книге *«Языкознание в Японии»*, содержащей переводы фрагментов трудов известных японских ученых. Рекомендуется также обращаться к работам по данной проблеме в русском, английском и других языках, это поможет

выработать теоретическую базу и сформировать общелингвистическое представление о проблеме частей речи.

Далее рассматривается каждый из классов.

Тема «Субстантивы в японском языке» рассматривает неспрягаемые части речи в японском языке: подкласс числительных, подкласс местоимений (субстантивных), подкласс формальных субстантивов.

Тема «Подкласс глаголов». Рассмотрению глаголов в японском языке отведено больше всего времени в курсе морфологии. Это самый богатый морфологическими категориями и способами формоизменения разряд японской лексики.

Проблема спряжения японских глаголов.

Грамматические категории глагола (время, вид, отрицание, наклонение, направленности действия, вежливости, залог, незаключительные формы глаголов).

В системе грамматических категорий японского глагола отсутствует категория грамматического лица, поэтому проблема выражения значений, соотносимых с понятиями 1, 2 или 3 лица нуждается в дополнительном рассмотрении.

Из перечисленных выше грамматических категорий глагола следует особо прокомментировать подготовку по **теме «Категория залога»**. В настоящем курсе лекций она излагается в русле типологической теории, разработанной в трудах группы структурно-типологического изучения языков, возглавлявшейся в свое время А.А. Холодовичем (см. список литературы в программе). В рамках этой концепции устанавливается соотношение между единицами синтаксического яруса (членами предложения, или, в терминах этого научного направления, синтаксическими актантами) и элементами смысловой структуры называемой данным предложением ситуацией (семантическими актантами). Вводится понятие диатезы как регулярно воспроизводимого соотношения между двумя классами названных выше единиц, которая, собственно, и определяет принадлежность предложения к действительному, страдательному или побудительному залогу. Рекомендуется остановиться на проблеме потенциальной формы глаголов 1 спряжения, которая в некоторых работах относится к самостоятельному (потенциальному) залогу.

Тема «Прилагательные» рассматривает два грамматических подкласса этого разряда японской лексики: а) *предикативные*, способные самостоятельно (с помощью соответствующих морфем в составе своей словоформы) выражать предикативные значения; б) т. наз. *Полупредикативные*, которым для этого требуется сочетание со служебным словом. В качестве основного материала рекомендуется использовать «Теоретическую грамматику японского языка» В.М. Алпатова, В.И. Подлесской, П.М. Аркадьева (2008 г.), «Граматику современного японского языка» И.В. Головнина (1986 г.), а также указанные в списке работы В.М. Алпатова, И.Ф. Вардуля, Н.А. Сыромятникова.

Дополнительные сведения имеются в «*Грамматике японского языка*» М. Киэда, «*A Reference Grammar of Japanese*» С. Мартина, трудах японских авторов (см. список литературы).

При изучении наречий рекомендуется использовать статьи К.Е. Черевко, а также другие работы из списка, в которых рассматриваются вопросы, связанные с этими темами.

После того, как студентами будут изучены грамматические категории глаголов и прилагательных, подробно следует остановиться на **категории отрицания** в современном японском языке (см. монографию А.А. Шнырко «*Вопросы грамматической семантики японского языка. Синтаксис отрицания*», 2007). Других специальных работ на русском языке по данной проблеме японской грамматики нет, поэтому ниже излагаются основные тезисы концепции отрицания в современном японском языке. Следует иметь в виду, что проблема отрицания - не только морфологическая, в ней задействованы также лексические и синтаксические свойства языковых единиц.

При подготовке **тем 12 и 13** следует опираться на «*Теоретическую грамматику японского языка*» В.М. Алпатова, В.И. Подлесской и П.М. Аркадьева (2008), «*Грамматику современного японского языка*» И.В. Головнина (1986).

Тема «Синтаксические единицы» вводит понятия *синтаксемики* и *синтаксемы* как минимальной синтаксической единицы, здесь выделяются ее классы, вскрываются особенности синтаксем, относящихся к тому или иному классу, описываются свойства синтаксем. Материал излагается преимущественно в русле синтаксической концепции И.В. Головнина, представленной в его работе 1979 г. («Введение в синтаксис современного японского языка»).

Понятие синтагмы тесно связано с актуальным членением предложения, поэтому целесообразно структуры и типы синтагм рассмотреть сразу после знакомства со словосочетаниями, а характеристику синтагмы как фрагмента коммуникативной единицы (т.е. предложения) дать в разделе *супрасинтаксиса*, в котором будут рассматриваться вопросы коммуникативной нагрузки членов предложения.

В теме «Предложение» вводится понятие члена предложения, излагаются в сопоставлении системы членения японского предложения, представленные в работах Н.И. Конрада, И.Ф. Вардуля, А.А. Пашковского, И.В. Головнина. Именно на основе концепции И.В. Головнина излагается проблема членения японского предложения: главные члены (подлежащее и сказуемое), второстепенные (дополнение определение, независимое). Обстоятельство как общепредложенческий детерминант.

Рассматривается также проблема членения предложения в трудах японских лингвистов. Так, например, в совместном труде Кинсуй Сатоси, Кудо Маюми и Нумата Ёсико представлена концепция, в целом совпадающая со схемой И.В. Головнина.

Тема «Структура японского предложения». Материал излагается в соответствии с понятиями *системы* и *структуры*, данными в работе В.М. Солнцева «Язык как системно-структурное образование» (см. список литературы в программе), и привязкой к этой теории материала японского языка в соответствии с указанной выше работой И.В. Головнина.

Внутренние синтаксические связи (отношения) могут быть выражены либо тактически, либо с помощью определенных морфем (окончаний и послелогов). Рассматривается проблема послелогов (*ганио*) на основе анализа работ Е.Г. Спальвина, И.Ф. Вардуля, И.В. Головнина, Е.Д. Поливанова, Н.И. Конрада, Н.И. Фельдман, А.А. Холодовича, А.А. Пашковского, В.М. Алпатова (см. список литературы).

В Теме 11 «Классы предложений в японском языке» даются критерии классификации предложений и рассматриваются классификационные схемы в трудах Н.И. Конрада, А.А. Холодовича, Н.А. Сыромятникова, И.Ф. Вардуля, А.А. Пашковского, И.В. Головнина (см. список литературы).

Здесь же рассматриваются основные виды простого предложения: двусоставные и односоставные, полные и неполные, членимые и нечленимые и т.д. предложения в основном в соответствии с книгой И.В. Головнина. Общелингвистическую основу рекомендуется формировать на основе работ по общему и русскому языкознанию, так как общетеоретические принципы классификации предложений, в основном, применимы и к материалу японского языка (естественно, с необходимыми уточнениями).

Рассматривается также проблема порядка следования членов японского предложения, в том числе инверсии в японском синтаксисе (см. работу И. Ф. Вардуля 1964 г. «Очерки потенциального синтаксиса японского языка» и статью В.М. Алпатова по этой проблеме).

Тема «Сложное предложение» рассматривает типы сложноподчиненных и сложносочиненных предложений в японском языке, а также способы сочинения и подчинения внутри японского сложного предложения.

В отдельную тему **«Активные, пассивные и каузативные конструкции»** выделены вопросы проявления в синтаксисе грамматической категории залога: определяются компоненты конструкций, их формы и предложения соответственно действительного, страдательного и побудительного залогов.

Проблема коммуникативной организации японского предложения рассматривается в рамках темы **«Актуальное членение»**. К этой теме относится все, что связано с актуальным членением предложения (см. работы И. Ф. Вардуля «Очерки потенциального синтаксиса японского языка» (1964), «Основы описательной лингвистики» (1976), ряд его статей по данной проблеме, а также работу И.В. Головнина «Введение в синтаксис современного японского языка» (1979). По проблеме актуального членения и (шире) синтаксической прагматике имеется масса работ общелингвистического характера, которые также могут быть использованы при подготовке к данной теме.

VII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Место расположения компьютерной техники, на котором установлено программное обеспечение, количество рабочих мест	Перечень программного обеспечения
D917, D918, D920, D925, D576, D807	Лекционные аудитории оборудованы маркерной доской, аудиопроигрывателем
D810, D811, D906, D914, D921, D922, D923, D924, D926	Мультимедийные аудитории Проектор Mitsubishi EW330U , Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ИССЛЕДОВАНИЙ**

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ
РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**
по дисциплине «Теоретическая грамматика»
Специальность 45.05.01 Перевод и переводоведение
Специализация «Лингвистическое обеспечение межгосударственных
отношений (японский и английский языки)»
Форма подготовки очная

Владивосток
2018

План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине

№ п/п	Дата/сроки выполнения	Вид самостоятельной работы	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
1	1-18 недели обучения	Проработка лекционного материала по конспектам и учебной литературе	9	ПР-7
2	1 -2 недели обучения. Занятие 1.	Подготовка к практической работе	4	УО-1
3	3 - 4 недели обучения. Занятие 3	Подготовка к практической работе	4	УО-3
4	5 - 6 недели обучения. Занятие 4	Подготовка к практической работе	3	УО-3
5	7 неделя обучения Занятие 5	Подготовка к практической работе	4	УО-1
6	8 -9 неделя обучения Занятие 6	Подготовка к практической работе	2	УО-1
7	10 неделя обучения Занятие 7	Подготовка к практической работе	2	УО-3
8	11 -12 недели обучения Занятие 8	Подготовка к практической работе	4	УО-1
9	13 -15 недели обучения.	Подготовка к практической работе	2	УО-3

	Занятие 9			
10	16 -17 неделя обучения Занятие 10	Подготовка к практической работе	2	УО-1
			36	экзамен
	Итого		72	

ПР-7 - Конспект. Оценивается по полноте отражения разделов дисциплины.

УО-1 – Собеседование. Оценивается по разделу дисциплины.

УО-3 – Доклад. Оценивается по полноте отражения темы.

Типовые контрольные задания, методические материалы, определяющие процедуры оценивая знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, представлены в Приложении 2.

Рекомендации по самостоятельной работе студентов

При организации самостоятельной работы преподаватель должен учитывать уровень подготовки каждого студента и предвидеть трудности, которые могут возникнуть при выполнении самостоятельной работы. Преподаватель дает каждому студенту индивидуальные и дифференцированные задания. Некоторые из них могут осуществляться в группе (например, подготовка доклада и презентации по одной теме могут делать несколько студентов с разделением своих обязанностей – один готовит научно-теоретическую часть, а второй проводит анализ практики). В центре внимания курса морфологии как одного из двух разделов теоретической грамматики находится не описательное изложение грамматических явлений японского языка, что является задачей курса практической грамматики, а их теоретическое истолкование. В современной японистике, как отечественной, так и зарубежной, существует немало проблем, в отношении которых в научной литературе высказываются разные, часто диаметрально противоположные, мнения (например, проблема слова в японском языке, проблема инверсии в японском предложении, проблема залогов, наклонений и т.п.). Поэтому перед студентами встает задача понять

сложные, дискуссионные проблемы японской грамматики и изучить существующие мнения относительно различных явлений грамматики японского языка, опираясь на рекомендованную литературу. Соответственно, на преподавателя возлагается задача правильно расставить акценты в конкретной проблеме, ориентировать студента на выработку самостоятельной оценки спорной позиции. Такой подход призван сформировать у студента цельную, непротиворечивую картину устройства системы японского языка, строения и взаимодействия ее частей.

К числу общих рекомендаций могут быть отнесены также следующие.

1. Не ограничиваться минимумом, указанным в списке обязательной или дополнительной литературы, а также самостоятельно или по совету преподавателя включать в круг чтения труды других авторов, как по проблеме грамматики японского языка, так и общетеоретические работы и работы по теории других языков.

2. Особую проблему для студентов всегда представляло знакомство с работами на японском языке. Это вызвано как отсутствием опыта чтения специальной литературы, так и недостаточным владением японской лингвистической терминологией, не до конца упорядоченной даже в самых современных источниках. Тем не менее, знакомиться с литературой на японском языке необходимо, это - аксиома для студента, работающего над лингвистической проблематикой.

3. По возможности, использовать в своей работе научную литературу на других европейских языках, например, на английском; думается, со словарем с этой проблемой можно справиться.

Цель самостоятельной работы студента на начальном этапе обучения –научиться самостоятельно работать сначала с учебным материалом, затем с научной информацией, заложить основы самоорганизации и самовоспитания с тем, чтобы привить умение в дальнейшем непрерывно углублять свои знания по теории японского языка. В процессе самостоятельной работы студент приобретает навыки самоорганизации и самоконтроля и становится активным самостоятельным субъектом учебной деятельности. Самостоятельная работа должна оказывать важное влияние на формирование личности будущего специалиста, каждый студент учиться самостоятельно определять режим своей работы и меру труда, затрачиваемого на овладение учебным содержанием по каждой теме.

Он выполняет внеаудиторную работу по личному индивидуальному плану, в зависимости от его подготовки, времени и других условий. Для изучения и полного освоения программного материала по дисциплине используется учебная, справочная и другая литература, рекомендуемая настоящей программой, а также профильные периодические издания (см. список литературы). При самостоятельной подготовке к занятиям студенту рекомендуется конспектировать материал, используя при этом учебную литературу из предлагаемого списка, периодические печатные издания, научную и методическую информацию, базы данных информационных сетей (Интернет и др.). Самостоятельная работа складывается из таких видов работ, как работа с конспектом лекций; изучение материала по учебникам, справочникам и прочим достоверным источникам информации, в этом и заключается подготовка к экзамену. Для закрепления материала целесообразно мысленно восстановить материал. При необходимости обратиться к рекомендуемой учебной и справочной литературе, записать непонятные моменты в вопросах для уяснения их на предстоящем занятии.

Подготовка к практическим занятиям складывается из нескольких этапов: 1) повторение изученного материала; для этого используются конспекты лекций, рекомендованная основная и дополнительная литература; 2) углубление знаний по теме.

В качестве технических рекомендаций можно посоветовать студенту отдельно выписать неясные вопросы, термины. Лучше это делать на полях конспекта лекции или учебного пособия. Уточнить то, что вызывает вопросы, можно в справочной литературе (словарях, энциклопедических изданиях и т.д.). При подготовке к практическим занятиям студенты конспектируют материал, готовят ответы на вопросы по темам практических занятий. Дополнительно к практическому материалу рекомендуется самостоятельно проработать вопросы по пройденным темам, используя при этом учебную литературу из предлагаемого списка, периодические печатные издания, научную и методическую информацию, базы данных информационных сетей (Интернет и др.). В ходе подготовки к практической работе прежде всего необходимо уяснить проблематику, объем и содержание практического занятия, наметить круг литературы, необходимой для решения поставленной проблемы. В итоге подготовки студенты должны знать основной теоретический материал, заготовить необходимые ссылки на теоретические работы. Научно-исследовательская деятельность предполагает самостоятельное формулирование проблемы и ее решение, либо решение сложной предложенной проблемы с последующим контролем преподавателя,

что обеспечит продуктивную творческую деятельность и формирование наиболее эффективных и прочных знаний. Этот вид задания может планироваться индивидуально и требует достаточной подготовки и методического обеспечения.

Главное в период подготовки к практическим занятиям – научиться методам самостоятельного умственного труда, сознательно развивать свои творческие способности и овладевать навыками творческой работы. Для этого необходимо строго соблюдать учебную дисциплину. Четкое планирование своего рабочего времени и отдыха является необходимым условием для успешной самостоятельной работы.



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ
И МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
по дисциплине «Теоретическая грамматика японского языка»
Специальность 45.05.01 Перевод и переводоведение
Специализация «Лингвистическое обеспечение межгосударственных
отношений (японский и английский языки)»
Форма подготовки очная

Владивосток
2018

**Паспорт
Фонда оценочных средств
по дисциплине теоретическая грамматика
японского языка**

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ПК-4	Знает	исторические закономерности развития японского языка и законы его диахронической эволюции; основные грамматические понятия морфологии и синтаксиса, типологические особенности японского языка, основную теоретическую и учебную литературу по грамматике японского языка, основные стилистические различия между устной и письменной японской речью, грамматические категории японского языка, типологию японского предложения.
	Умеет	осуществлять анализ японского языка через историко-генетическое и типологическое исследование; использовать полученные знания по теоретической грамматике японского языка в практической работе.
	Владеет	навыками историко-генетического исследования японского языка, основных этапов его становления и развития, исследования генеалогических связей и типологических особенностей японского языка; навыками сбора, обработки, анализа и систематизации информации по грамматической тематике; навыками анализа японской морфемики и японского предложения.

Шкала оценивания уровня сформированности компетенций

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	Критерии	Показатели
<p style="text-align: center;">ПК-4</p> <p>способность адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм</p>	<p style="text-align: center;">знает</p>	<p>исторические закономерности развития японского языка и законы его диахронической эволюции;</p> <p>основные грамматические понятия морфологии и синтаксиса, типологические особенности японского языка, основную теоретическую и учебную литературу по грамматике японского языка, основные стилистические различия между устной и письменной японской речью, грамматические категории японского языка, типологию японского предложения.</p>	<p>способность свободно оперировать основными понятиями морфологии и синтаксиса японского язык;</p> <p>способность находить типологические особенности японского языка в тексте;</p> <p>способность ориентироваться в теоретической и учебной литературе по японскому языку;</p> <p>способность распознавать стилистические характеристики японских текстов.</p>

	<p>умеет</p>	<p>осуществлять анализ японского языка через историко-генетическое и типологическое исследование; использовать полученные знания по теоретической грамматике японского языка в практической работе.</p>	<p>способность выделять и классифицировать морфемы в составе словоформы; способность провести грамматический разор (анализ) японского предложения, включая определение членов предложения, их грамматических категорий, типов предложения, логико-грамматический состав (актуальное членение);</p>
	<p>владеет</p>	<p>навыками историко-генетического исследования японского языка, основных этапов его становления и развития, исследования генеалогических связей и типологических особенностей японского</p>	<p>способность применять методы грамматического анализа к материалу японского языка; способность проводить типологические различия между японским, русским и английским языками;</p>

		<p>языка;</p> <p>навыками сбора, обработки, анализа и систематизации информации по грамматической тематике;</p> <p>навыками анализа японской морфемики и японского предложения.</p>	<p>способность находить в японских текстах заданные грамматические явления;</p> <p>способность составлять базы данных на заданное грамматическое явление.</p>
--	--	---	---

Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания результатов освоения дисциплины

Текущая аттестация студентов. Проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной. Проводится в форме контрольных мероприятий: собеседования по оцениванию фактических результатов обучения студентов, практическими работами студентов и осуществляется ведущим преподавателем. Объектами оценивания выступают:

- учебная дисциплина (активность на занятиях, своевременность выполнения различных видов заданий, посещаемость всех видов занятий по аттестуемой дисциплине); опрос;
- степень усвоения теоретических знаний;
- уровень овладения практическими умениями и навыками по всем видам учебной работы; (контрольная работа)
- результаты самостоятельной работы. (контрольная работа).

Промежуточная аттестация студентов. Проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной. Предусматривает устный опрос в форме ответов на вопросы к экзамену. В качестве оценочного средства используются экзаменационные билеты.

Экзаменационные материалы

При оценке знаний студентов итоговым контролем учитывается объем знаний, качество их усвоения, понимание логики учебной дисциплины, место каждой темы в курсе. Оцениваются умение свободно, грамотно, логически стройно излагать изученное, способность аргументировано защищать собственную точку зрения.

Список вопросов к экзамену

1. Уровни (ярусы) японского языка.
2. Общая характеристика грамматического строя японского языка.
3. Проблема слова в японском языке в трудах японских и российских (советских) лингвистов.
4. Классификации японской лексики.
5. Части речи в японском языке.
6. Морфема. Классы морфем в японском языке.
7. Глагол и его категории в японском языке.
8. Категории вежливости в японском языке.
9. Категория направленности действия (директива) в японском языке.
10. Категории залога японском языке.
11. Прилагательное и его категории.
12. Служебная лексика японского языка.
13. Местоимения в японском языке.
14. Синтаксические единицы. Синтаксема и ее типы. Словосочетание и его типы.
15. Критерии классификации предложений и их типы в японском языке.
16. Члены японского предложения. Проблема членения японского предложения в трудах российских (советских) и японских лингвистов.
17. Подлежащее и сказуемое как главные компоненты предложения. Их классы.
18. Дополнение и его классы.
20. Определенное и его классы.
21. Синтаксема и ее типы в японском языке.
22. Внутренние синтаксические связи и структура японского предложения.
23. Морфемные и тактические показатели членов предложения. Послелоги (ганию).
24. Проблема инверсии в японском предложении.
25. Сложносочиненное предложение в японском языке.
26. Сложноподчиненное предложение. Виды придаточных предложений в составе сложноподчиненного предложения и способы выражения

грамматических связей.

27. Актуальное членения японского предложения.

28. Отрицание и способы его выражения в японском языке.

**Критерии выставления оценки на экзамене по дисциплине
«Теоретическая грамматика японского языка»**

Баллы (рейтинговой оценки)	Оценка зачета/ экзамена (стандартная)	Требования к сформировавшимся компетенциям
100-86	Зачтено/отлично	Оценка «отлично» выставляется студенту, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, причем не затрудняется с ответом при видоизменении заданий, использует в ответе материал монографической литературы, правильно обосновывает принятое решение, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических задач по методологии научных исследований.
85-76	Зачтено/хорошо	Оценка «хорошо» выставляется студенту, если он твердо знает материал, грамотно и по существу

		<p>излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения.</p>
76-61	Зачтено/удовлетворительно	<p>Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практических работ.</p>
60-50	Незачтено/неудовлетворительно	<p>Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, который не знает значительной части программного материала но, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические работы. Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится студентам,</p>

		которые не могут продолжить обучение без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.
--	--	--

Шкала соответствия рейтинга по дисциплине и оценок

№	Наименование контрольного мероприятия	Форма контроля	Весовой коэфф. (%)	Максимальный балл	Минимальное требование для допуска к семестровой аттестации
1	Посещение занятий	посещение	6	6	3
	Теоретический материал	конспект	8	8	5
	Выполнение практических работ	Собеседование	3	3	2
	Самостоятельная работа	Опрос	12	12	9
	Выполнение лабораторных работ	-	0	0	0
2	Посещение занятий	Посещение	6	6	3
	Теоретический материал	Конспект	8	8	5
	Выполнение практических работ	собеседование	3	3	2
	Самостоятельная работа	Опрос	16	16	10
	Выполнение	-	0	0	0

	лабораторных работ				
3	Посещение занятий	Посещение	6	6	3
	Теоретический материал	Конспект	8	8	5
	Выполнение практических работ	Собеседование	3	3	2
	Самостоятельная работа	Опрос	16	16	10
	Выполнение лабораторных работ	-	0	0	0
4	Зачет, экзамен	Зачет, экзамен		0	

Типовые контрольные задания для текущей аттестации

№ п/п	Код оценочного средства	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде
1	УО-1	собеседование	средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определённому	вопросы по темам дисциплины Морфология: 1 – 25 Синтаксис 1 - 20

			разделу, теме, проблеме и т.п.	
2	УО-3	доклад, сообщение	продукт самостоятельной работы обучающегося, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов	темы докладов, сообщений 1- 20
3	ПР-7	конспект	продукт самостоятельной работы обучающегося, отражающий основные идеи заслушанной лекции, сообщения и т.д.	темы, разделы дисциплины Морфология: 1 -25 Синтаксис: 1 - 20
4	УО-4	дискуссия	Оценочные средства, позволяющие включить обучающихся в процесс обсуждения спорного вопроса, проблемы и оценит их умение аргументировать собственную точку зрения	Перечень вопросов для собеседования Морфология: 1 -25 Синтаксис: 1 - 20

**Вопросы для собеседования по дисциплине
«Теоретическая грамматика японского языка»**

Раздел 1. Морфология

1. Морфемный состав и морфологическая структура глоссем.
2. Асемантические сегменты и проблема морфемной границы.
3. Правила отождествления морфов одной морфемы.
4. Классификация морфем японского языка.
5. Проблема спряжения японских предикативных лексем:
6. Проблема построения полной парадигмы японского глагола; полная парадигма предикативных прилагательных.
7. Части речи японского языка в работах российских японоведов: Н.И.Конрада, Н.И. Фельдман, И.В. Головнина, В.М. Алпатова.
8. Классификация "го" в трудах японских ученых: Ямада Ёсио, Хасимото Синкити, Токиэда Мотоки.
9. Критерии для распределения словарного состава по частям речи в принципы их применений.
10. Категории залога в современном японском языке.
11. Категория побудительного залога в современном японском языке.
12. Наклонения в современном японском языке.
14. Дезидератив в современном японском языке.
15. Отрицание в японском языке.
16. Служебная лексика в японском языке.
17. Местоимения в японском языке.
18. Прилагательные и их подклассы в японском языке.
19. Категория направленности действия в японском языке.
20. Категории вежливости в японском языке.
21. Числительные и их подклассы в японском языке.
22. Времена глаголов и прилагательных в японском языке.
23. Междометия, их классы и синтаксические функции.
24. Наречия в японском языке.
25. Наречия в японском языке.

Раздел 2. Синтаксис

1. Активные конструкции и действительный залог.
2. Дополнение и его виды.
3. Каузативные конструкции и побудительный залог.
4. Конструктивно-синтаксические связи и структура предложения.
5. Коммуникативная организация предложения (проблема актуального членения).
6. Обстоятельство и его виды.
7. Общая характеристика японского предложения.

8. Односоставные предложения.
9. Основные виды простого предложения.
10. Определение и его виды.
11. Пассивные конструкции и страдательный залог.
12. Подлежащее и сказуемое. проблема главных членов японского предложения. теории одновершинности, двухвершинности и трехвершинности японского предложения.
13. Синтаксема и ее типы.
14. Синтаксические характеристики различных классов лексических единиц в японском языке.
15. Словосочетание и его типы в японском языке.
16. Сложные предложения.
17. Средства выражения синтаксических отношений.
18. Типология японского предложения (критерии классификации и основные типы).
19. Типы придаточных предложений.
20. Члены предложения (проблема классификации).

Критерии оценки (устный ответ)

100-85- баллов - если ответ показывает прочные знания основных процессов изучаемой предметной области, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы; владение терминологическим аппаратом; умение объяснять сущность, явлений, процессов, событий, делать выводы и обобщения, давать аргументированные ответы, приводить примеры; свободное владение монологической речью, логичность и последовательность ответа; умение приводить примеры современных проблем изучаемой области.

85-76 - баллов - ответ, обнаруживающий прочные знания основных процессов изучаемой предметной области, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы; владение терминологическим аппаратом; умение объяснять сущность, явлений, процессов, событий, делать выводы и обобщения, давать аргументированные ответы, приводить примеры; свободное владение монологической речью, логичность и последовательность ответа. однако допускается одна - две неточности в ответе.

75-61 - балл - оценивается ответ, свидетельствующий в основном о знании процессов изучаемой предметной области, отличающийся недостаточной глубиной и полнотой раскрытия темы; знанием основных вопросов теории; слабо сформированными навыками анализа явлений, процессов, недостаточным умением давать аргументированные ответы и приводить примеры; недостаточно свободным владением монологической

речью, логичностью и последовательностью ответа. допускается несколько ошибок в содержании ответа; неумение привести пример развития ситуации, провести связь с другими аспектами изучаемой области.

60-50 - баллов - ответ, обнаруживающий незнание процессов изучаемой предметной области, отличающийся неглубоким раскрытием темы; незнанием основных вопросов теории, несформированными навыками анализа явлений, процессов; неумением давать аргументированные ответы, слабым владением монологической речью, отсутствием логичности и последовательности. допускаются серьезные ошибки в содержании ответа; незнание современной проблематики изучаемой области.

Темы докладов по дисциплине

«Теоретическая грамматика японского языка»

1. Морфема и виды морфем в японском языке.
2. Предикатная лексика в японском языке.
3. Функционально-семантическое поле негации и категория отрицания в японском языке.
4. Функционально-семантическое поле персонатива в японском языке.
5. Устойчивые грамматические значения в японском языке.
6. Типология японского предложения.
7. Внутренние синтаксические связи в японском предложении и структура предложения.
8. Эллипсис и синтаксический нуль.
9. Валентность глагольных лексем в японском языке.
10. Предикативность и модальность в японском языке.

Критерии оценки доклада,

100-86 баллов выставляется студенту, если студент выразил своё мнение по сформулированной проблеме, аргументировал его, точно определив ее содержание и составляющие. приведены данные отечественной и зарубежной литературы, статистические сведения, информация нормативно-правового характера. студент знает и владеет навыком самостоятельной исследовательской работы по теме исследования; методами и приемами анализа теоретических и/или практических аспектов изучаемой области. фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет.

85-76 - баллов - работа характеризуется смысловой цельностью, связностью и последовательностью изложения; допущено не более 1 ошибки при объяснении смысла или содержания проблемы. для аргументации приводятся данные отечественных и зарубежных авторов. продемонстрированы

исследовательские умения и навыки. фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет. допущены одна-две ошибки в оформлении работы.

75-61 балл - студент проводит достаточно самостоятельный анализ основных этапов и смысловых составляющих проблемы; понимает базовые основы и теоретическое обоснование выбранной темы. привлечены основные источники по рассматриваемой теме. допущено не более 2 ошибок в смысле или содержании проблемы.

менее 60 баллов - если работа представляет собой пересказанный или полностью переписанный исходный текст без каких бы то ни было комментариев, анализа. не раскрыта структура и теоретическая составляющая темы. допущено три или более трех ошибок в смысловом содержании раскрываемой проблемы, в оформлении работы.



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДФУ)

**Восточный институт – школа региональных
и международных исследований**

ООП 45.05.01 Перевод и переводоведение

Форма обучения очная

Семестр 4

Реализующая кафедра: японоведения

Экзаменационный билет № 2

- 1. МОРФЕМА И ЕЕ ТИПЫ В ЯПОНСКОМ ЯЗЫКЕ.**
- 2. КАТЕГОРИЯ СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА.**

Заведующий кафедрой японоведения

К.и.н., доцент

Е.В. Пустовойт

Владивосток

2018